

**BRAUSEBATTERIE • BATERIA PRYSZNICOWA  
BATERIE DE DUȘ  
SPRCHOVÁ BATERIE • SPRCHOVÁ BATÉRIA**

**GB** Dear Customer **D** Sehr geehrte Damen und Herren **PL** Drodzy Państwo **RO** Stimată Doamnă și Domni **CZ** Vážená paní, vážený pane **SK** Vážení

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

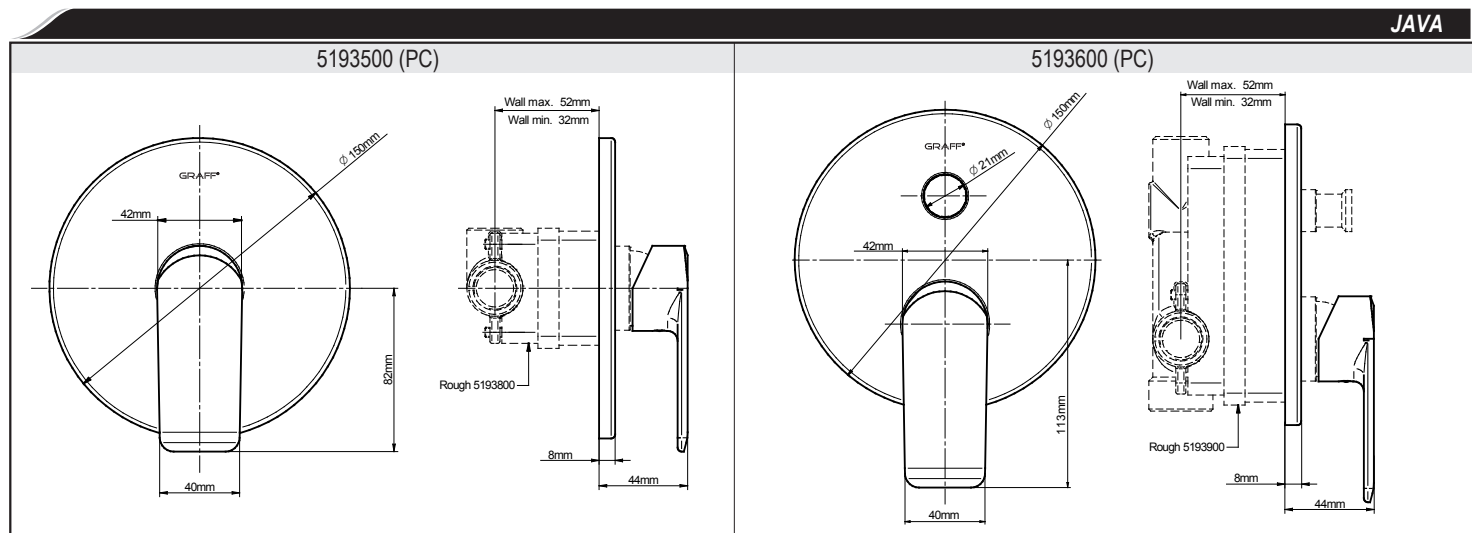
Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Vă mulțumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem convingși că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k používání technologicky pokročilý výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelňových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

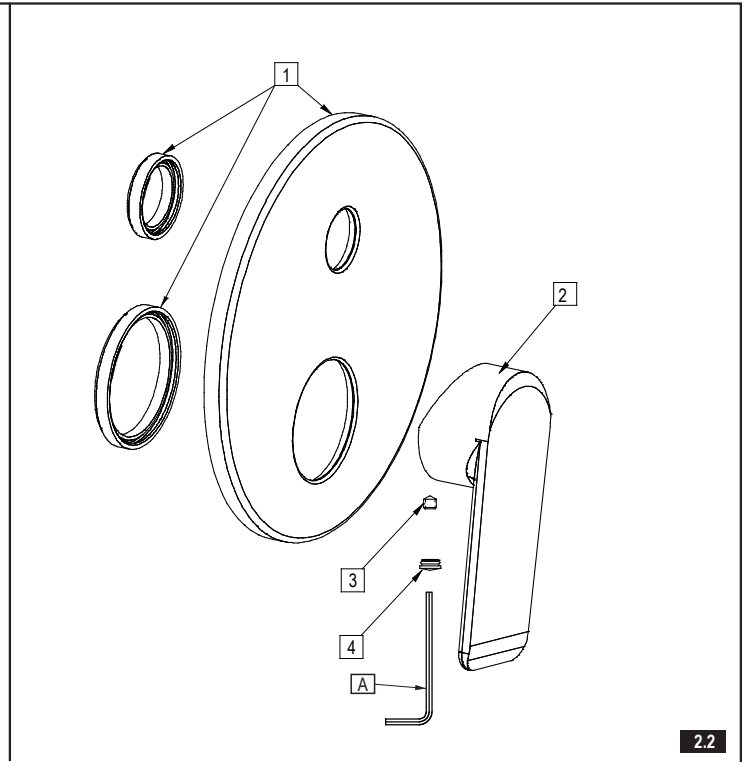
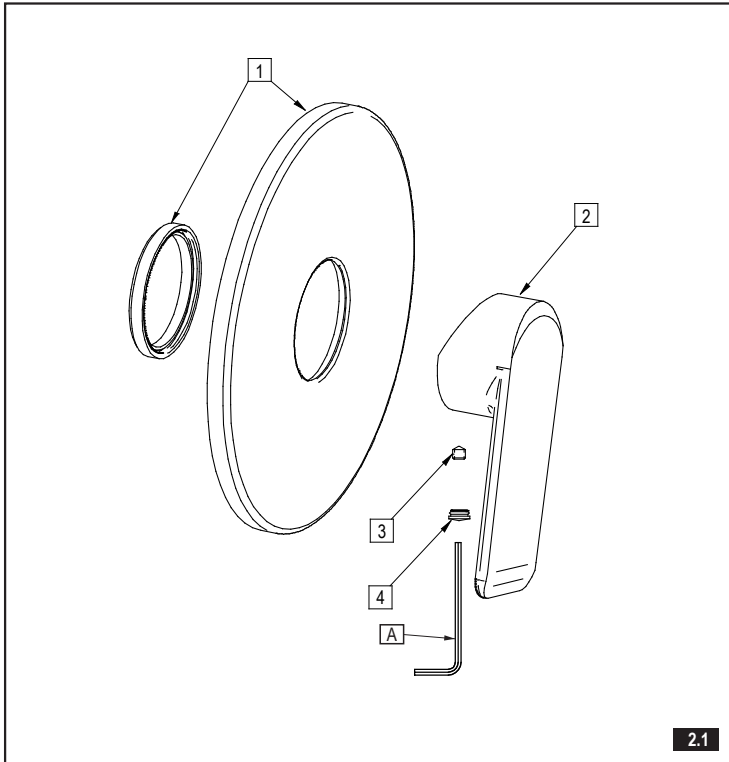
Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitarnej armatúry.

<b>ATTENTION!</b>	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	<b>ACHTUNG!</b>	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
<b>UWAGA!</b>	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.	<b>ATENȚIE!</b>	Rugăm ca orice murdării, să le eliminăți întrebuintând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! În nici un caz nu este permis de a întrebuinta agenți chimici.
<b>POZOR!</b>	Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky.	<b>UPOZORNENIE!</b>	Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mýdlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky.

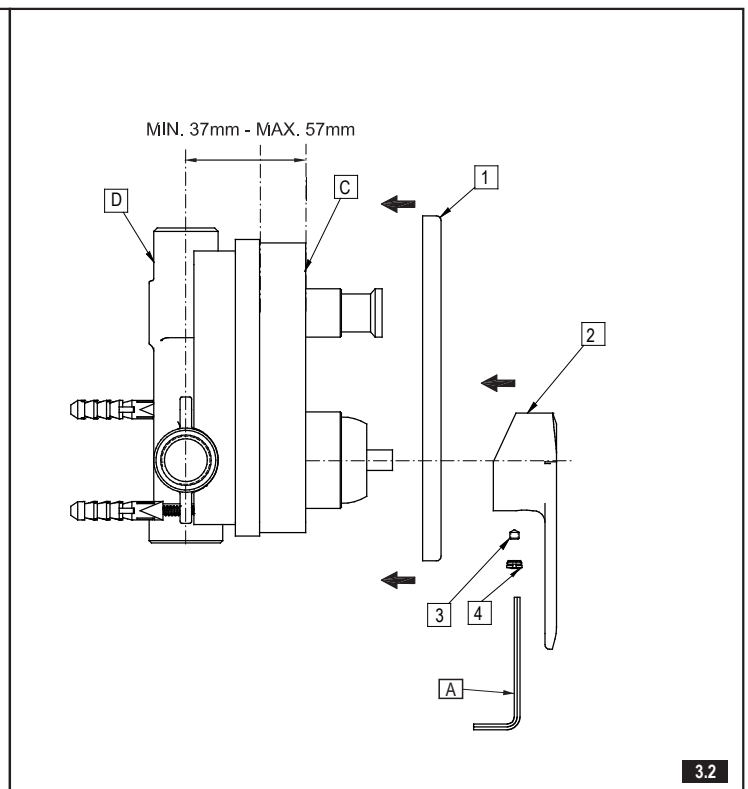
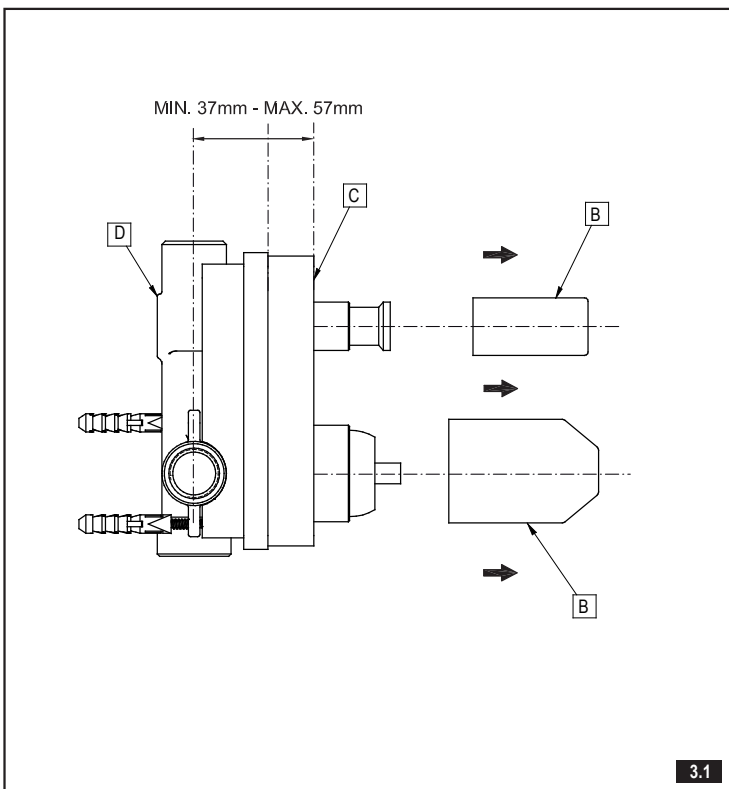


- |   |   |   |  |   |  |
|---|---|---|--|---|--|
| <b>GB</b>   | <b>D</b>  | <b>PL</b>   | <b>RO</b>  | <b>CZ</b>   | <b>SK</b>  |
| <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Allen (hex) key</li> <li>silicon or other sealant.</li> </ul> | <p>→ Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Innensechskantschlüssel</li> <li>Silikon oder anderes Dichtungsmittel.</li> </ul> | <p>→ Do montażu potrzebne są:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>klucz imbusowy</li> <li>silikon lub inny uszczelniając.</li> </ul> | <p>→ Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cheie imbus</li> <li>silicon sau alt tip de etanșator.</li> </ul> | <p>→ K montáži je potřebné následující nářadí:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Imbusový klíč</li> <li>silikon nebo jiný těsnící materiál.</li> </ul> | <p>→ Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kľúč imbusový</li> <li>silikón alebo iná tesniaca hmota.</li> </ul> |

<b>GB</b>	<b>D</b>
<p>→ <b>BEFORE INSTALLATION:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Read the instruction before assembly.</li> <li>Read all the notes and information on the use and maintenance of the unit.</li> <li>Before installing the unit it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.</li> <li>For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters.</li> </ul>	<p>→ <b>VOR DER MONTAGE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung.</li> <li>Lesen sie bitte alle Bemerkungen, Informationen über.</li> <li>Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen.</li> <li>Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasser-zulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren.</li> </ul>
<b>PL</b>	<b>RO</b>
<p>→ <b>PRZED INSTALACJĄ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję.</li> <li>Przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji baterii.</li> <li>Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.</li> <li>Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.</li> </ul>	<p>→ <b>ÎNAINTE DE INSTALARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Înainte de montare fă cunoștință cu prezentul ghid.</li> <li>la cunoștință cu toate remarcile, informațiile despre modul de serviri și întreținerea bateriei.</li> <li>Se recomandă ca înainte de instalarea bateriei să clătești instalația cu scopul de a elimina impuritățile.</li> <li>La alimentarea cu apă caldă cât și la cea rece se recomandă montarea robinetelor sferice și filtru.</li> </ul>
<b>CZ</b>	<b>SK</b>
<p>→ <b>PŘED INSTALACÍ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Před zahájením montáže si přečtěte návod.</li> <li>Přečtěte si všechny poznámky, informace o obsluze a údržbě baterie.</li> <li>Před instalací baterie se doporučuje provést proplach systému za účelem odstranění nečistot.</li> <li>Na napájení teplou a studenou vodou doporučujeme montáž kulových kohoutů s filtrem.</li> </ul>	<p>→ <b>PRED INŠTALÁCIOU:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pred zahájením montáže si prečítajte návod.</li> <li>Prečítajte si všetky poznámky a informácie o obsluhu a údržbe batérie.</li> <li>Pred inštaláciou batérie odporúčame pre-pláchnuť vodovodnú inštaláciu za účelom odstránenia nečistôt.</li> <li>Na privody teplej a studenej vody odporúčame namontovať guľové ventily s filtrom.</li> </ul>



GB	D	PL	RO	CZ	SK
1 Decorative cover with sealant	Zierkappe mit Abdichtung	Oslona dekoracyjna z uszczelnieniem	Scut decorativ cu etanșator	Dekorační kryt s těsněním	Kryt dekoračný s tesnením
2 Lever	Hebel	Dźwignia	Mânerul	Páka	Páčka
3 Fixing screw	Befestigungsblechschraube	Wkręt mocujący	Surub de fixare	Upevňovací vrut	Skrutka upevňovacia
4 Plug	Blindplatte	Zaslepka	Obturator	Záslepka	Záslepka
A Allen (hex) key	Innensechskantschlüssel	Klucz imbusowy	Cheie imbus	Imbusový klíč	Klúč imbusový



**INSTALLING THE DECORATIVE SHIELD AND LEVER** – see fig. 3.1 - 3.2

- 1) After finishing the works with the finishing wall, remove the installation cover (B).
- 2) If the installation cover (C) projects over the wall face, carefully cut it off using a sharp tool.
- 3) Slide the decorative cover (1) with the sealing on the valve (D). Carefully push it to the wall and set into the correct position.
- 4) Put the lever (2) on the mixer mandrel and screw the fixing bolt (3), (5) with the enclosed Allen key (A).

**GB**

**ZIERSCHUTZ UND SCHALTHEBEL MONTIEREN** – S. Abb. 3.1 - 3.2

- 1) Nach dem Abschluss der Arbeiten mit der Ausbawand sind die Loszuschrauben und die Montageblende (B) zu beseitigen.
- 2) Falls die Montageblende (C) über die Oberfläche der Ausbawand hinausragt, ist die vorsichtig mit einem scharfen Werkzeug abzuschneiden.
- 3) Auf das Ventil (D) die Zierblende (1) samt Dichtung aufsetzen. Die Zierblende vorsichtig an die Wand heranschieben und richtig positionieren.
- 4) Hebel (2) auf Wassermischerbolzen aufsetzen und Befestigungsblechschaube (3), (5) mit beigelegtem Innensechskantschlüssel (A) festschrauben.

**D**

**MONTAŻ OSŁONY OZDOBNEJ I DŹWIGNI** – zob. rys. 3.1-3.2

- 1) Po zakończeniu prac ze ścianką wykończeniową usuń osłonę montażową (B).
- 2) Jeżeli osłona montażowa (C) wystaje ponad licę ścianki wykończeniowej ostrożnie obetnij ją ostrym narzędziem.
- 3) Nasuń na zawór (D) osłonę ozdobną (1) wraz z uszczelnieniem. Ostrożnie dosuń ją do ściany i ustaw we właściwej pozycji.
- 4) Na trzpień mieszaacza nałóż dźwignię (2) i dokręć wkręt mocujący (3), (5) kluczykiem imbusowym (A) dołączonym do zestawu.

**PL**

**MONTAREA CALOTEI DE IMPODOBIRE SI A MANIERULUI** – vezi. fig. 3.1-3.2

- 1) După finisarea lucrărilor la peretele de finisare scoateți învelișul protector de montaj (B).
- 2) Dacă învelișul protector de montaj (C) iese în afara suprafeței peretelui de finisare acesta trebuie tăiat atent cu un instrument ascuțit.
- 3) Plasați pe robinetul (D) învelișul protector decorativ (1) împreună cu etanșările. Împingeți-o atent până la perete și plasați-o în poziție corectă.
- 4) Pe bolțul mestecătorului aplicați mânerul (2) și înșurubează-l cu holțșurubul de fixare (3), (5) cu cheia imbus (A) anexată la set.

**RO**

**MONTÁŽ OZDOBNÉ KRYTKY A PÁKY** – viz obr. 3.1-3.2

- 1) Po ukončení montážních prací stěny sundáte montážní ochranu (B).
- 2) Pokud by montážní kryt (C) přeschoval líc stěny opatrně jej přitněte ostrým nářadím.
- 3) Nasuňte na ventil (D) dekorační kryt (1) včetně těsnění. Opatrně dosuňte jej směrem ke zdi a zajistěte správnou polohu.
- 4) Na třmen směšovače nasadte páku (2) a dotáhněte upevňovací vrut (3), (5) imbusovým klíčem (A) přiloženém k soupravě.

**CZ**

**MONTÁŽ OZDOBNÉHO KRYTU A PÁČKY** – pozri obr. 3.1-3.2

- 1) Po dokončení steny demontujte montážny kryt (B).
- 2) Ak montážny kryt (C) vyčnieva nad lícovú plochu finálnej steny, opatrne ho odrežte ostrým nástrojom.
- 3) Na ventil (D) nasuňte ozdobný kryt (1) spolu s tesnením. Opatrne ho dotlačte ku stene a nastavte ho do správnej polohy.
- 4) Na čap zmiešavača nasadte páčku (2) a pomocou imbusového kľúča (A), ktorý je súčasťou sady, zaskrutkujte upevňovaciú skrutku (3), (5).

**SK**

**OPERATING**

- Lifting the lever upwards opens and controls the water flow volume. Lowering the lever will shut the water flow off.
- Turning the lever anti-clockwise will increase the water temperature while turning in the opposite direction will lower the water temperature. An extreme left position provides only hot water, an extreme right position only cold water.
- The switch valve changes operating modes: pressing the knob will direct the water to the shower head while pulling it will direct the water either to the tap or other receiver (e.g. shower handset). The knob automatically returns to the initial position (directing the water flow to the spout) when the water flow is shut down.

**GB**

**BEDIENUNG**

- Durch das Ausschwenken des Handgriffes nach oben wird der Wasserauslauf geöffnet sowie die Wasserausgabe stufenlos geregelt. Wird der Handgriff zurückgeschwenkt, wird der Wasserauslauf geschlossen.
- Die Wassertemperatur wird durch das Drehen des Handgriffes gegen den Uhrzeigersinn erhöht und im Uhrzeigersinn gesenkt. In der linken Handgriff-Anschlaglage wird nur das Warmwasser, in der rechten Handgriff-Anschlaglage wird nur das Kaltwasser gezapft.
- Das Umschaltventil ist für die Betriebsmoduswahl bestimmt: wird der Umschalterknopf gedrückt, läuft das Wasser aus dem Brausekopf; wird der Umschalterknopf gezogen, läuft das Wasser aus der Mischbatterie (oder aus einer anderen Zapfstelle, bspw. aus dem Handduschkopf). Nachdem der Wasserauslauf geschlossen ist, kehrt der Umschalterknopf automatisch in die Ausgangslage zurück (der Wasserstrom wird zum Mischbatterieauslauf geleitet).

**D**

**OBSŁUGA**

- Otwarcie wypływu wody oraz plynna regulacja jej wydatku następuje w wyniku wychylenia uchwytu do góry. Opuszczenie uchwytu powoduje zamknięcie wypływu wody.
- Zwiększenie temperatury wody następuje przez obrót uchwytu w lewo, a zmniejszenie przez obrót uchwytu w prawo. Skrajne lewe położenie uchwytu daje wypływ tylko wody gorącej, skrajne prawe wypływ tylko wody zimnej
- Zawór przełączający jest przeznaczony do wyboru trybu pracy: naciśnięcie gałki przełącznika powoduje wypływ wody przez głowicę natrysku, pociągnięcie gałki przełącznika powoduje wypływ wody przez wylewkę (lub inny odbiornik, np.: słuchawkę natryskową). Po zamknięciu wypływu wody gałka przełącznika automatycznie powraca do pozycji początkowej (wypływ wody skierowany na wylewkę).

**PL**

**DESERVIREA**

- Deschiderea curgerii apei cât și ajustarea cantității curgerii are loc prin ridicarea mânerului în sus. Inchiderea curgerii apei se face prin apăsarea mânerului în jos.
- Mărirea temperaturii apei are loc prin deplasarea mânerului spre stânga, iar micșorarea prin deplasarea spre dreapta. Poziția extremă din stânga permite numai curgerea apei fierbinte. Poziția extremă din dreapta permite numai curgerea apei reci.
- Robinetul de comutare este destinat pentru alegerea modului de lucru : apăsarea butonului comutatorului permite curgerea apei în duș, retragerea butonului schimbă curgerea apei spre țeava de scurgere (sau spre alt receptor, de ex. spre mânerul dușului). Pociăgnăție gałki przelącznika powoduje wypływ wody przez wylewkę (lub inny odbiornik, np.: słuchawkę natryskową). După închiderea afluenței apei butonul revine automat pe poziția primară (curgerea apei spre țeava de scurgere).

**RO**

**OBSLUHA**

- Otevření přítoku vody a plynulá regulace jejího množství se provádí vychylením úchytky nahoru. Snižování úchytky způsobuje uzavření přítoku vody.
- Zvýšení teploty vody se provádí otáčením úchytky doleva, a snižování otáčením úchytky doprava. Krajiní levá poloha úchytky umožňuje výtok pouze horké vody, krajiní pravá výtok pouze studené vody.
- Přepínací ventil je určen k volbě způsobu práce: stlačení kolečka přepínače způsobí výtok vody sprchovací hlavou, povytažení kolečka přepínače způsobí výtok vody výlevkou (nebo jiným spotřebičem, např.: sprchovým sluchátkem). Po uzavření výtoky vody se kolečko přepínače automaticky vrátí do původní polohy (voda teče do výleky).

**CZ**

**OBSLUHA**

- Pustenie vody a plynulá regulácia jej prietoku sa uskutočňuje vychylením rukoväti dohora. Sklopením rukoväti sa voda zastaví.
- Otočením rukoväti doľava dôjde ku zvýšeniu teploty vody a otočením rukoväti doprava ku zníženiu jej teploty. Pri vychylení rukoväti do ľavej krajnej polohy tečie iba horúca voda, pri vychylení do pravej krajnej polohy iba studená voda.
- Prepínací ventil je určený na voľbu režimu prevádzkovania: po stlačení guľky prepínača bude voda tiecť cez sprchovú ružicu, po vytiahnutí guľky prepínača bude voda tiecť cez výtok (alebo iný spotrebič, napr. ručnú sprchu). Po zastavení vody sa guľka prepínača automaticky vráti po východiskovej polohy (voda bude tiecť cez výtok).

**SK**

<b>GB</b>	<p>➔ <b>MAINTENANCE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.</li> <li>● In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.</li> <li>● The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.</li> </ul> <p><b>Cleaning the outer coating:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,</li> <li>● under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,</li> <li>● plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.</li> </ul>	<b>D</b>
	<p>➔ <b>WARTUNG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.</li> <li>● Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.</li> <li>● Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.</li> </ul> <p><b>Reinigung der äußeren Oberflächen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.</li> <li>● Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen</li> <li>● Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.</li> </ul>	

<b>PL</b>	<p>➔ <b>KONSERWACJA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.</li> <li>● W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.</li> <li>● Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.</li> </ul> <p><b>Czyszczenie powłok zewnętrznych:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.</li> <li>● W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.</li> <li>● Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.</li> </ul>	<b>RO</b>
	<p>➔ <b>INTRETINEREA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individul cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie.</li> <li>● În cazul rezistenței mânerului ( se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminate impuritățile adunate în el.</li> <li>● Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vazelină sau cu ulei cu silicon.</li> </ul> <p><b>Curățarea acoperirilor exterioare:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăță doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care bșuprafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale.</li> <li>● În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe ruгоase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi.</li> <li>● Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.</li> </ul>	

<b>CZ</b>	<p>➔ <b>ÚDRŽBA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Zárukou správné funkce baterií vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie.</li> <li>● V případě zvýšeného odporu ovládní je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř.</li> <li>● Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem.</li> </ul> <p><b>Čištění vnějších povrchů:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Špínu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterií, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpuštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha.</li> <li>● V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čistícími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny.</li> <li>● K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, desinfekční látky nebo rozpouštědla.</li> </ul>	<b>SK</b>
	<p>➔ <b>ÚDRŽBA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickým regulátorom prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sítkovými filterami, a v prípade, že také možnosti neexistujú, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie.</li> <li>● V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili.</li> <li>● Tiesnenia ošetríte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom.</li> </ul> <p><b>Čistenie vonkajších plôch batérie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Nečistoty alebo škvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha.</li> <li>● V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny.</li> <li>● Na čistenie dielov zhotovených z lakovaného plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadlá.</li> </ul>	

<b>GB</b>	<p>➔ <b>GARANTEE:</b> The guarantee conditions are contained on a separate sheet.</p> <p>➔ <b>IN THE EVENT OF A PROBLEM:</b> e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<b>D</b>
	<p>➔ <b>GARANTIE:</b> Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.</p> <p>➔ <b>SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns</b> e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	

<b>PL</b>	<p>➔ <b>GWARANCJA:</b> Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.</p> <p>➔ <b>GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:</b> e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<b>RO</b>
	<p>➔ <b>GARANTIA:</b> Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.</p> <p>➔ <b>ÎN CAZUL ALTOR PROBLEME:</b> e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	

<b>CZ</b>	<p>➔ <b>ZÁRUKA:</b> Záruční podmínky jsou obsažené na samostatném listu.</p> <p>➔ <b>V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU:</b> e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<b>SK</b>
	<p>➔ <b>ZÁRUKA:</b> Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.</p> <p>➔ <b>KONTAKTNÁ ADRESA V PRÍPADE PROBLÉMOV:</b> e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	